



PÁSZTÓ VÁROSI ÖNKORMÁNYZAT

✉ 3060 Pásztó, Kölcsey u. 35.

☎ (06-32) 460-753

Fax: (06-32) 460-918

E-mail: forum@paszto.hu

Szám: 2-~~12~~¹³/2026.

Megtárgyalás módja:	Nyílt ülés
Döntéshozatal:	minősített szavazattöbbség

Javaslat

**„20 éve testvérvárosunk, 30 éve kapcsolatban Ruffec várossal jubileumi találkozó”
a Ruffec-i delegáció pásztói tartózkodásához kapcsolódó döntés meghozatalára**

Készült:	A képviselő-testület 2026. július 23-ai ülésére		
Előterjesztő:	Dr. Kanyó Roland alpolgármester		
Tárgyalja:	Intézményirányítási és Szociális Bizottság	Pénzügyi és Település fejlesztési Bizottság	Ügyrendi Bizottság
	<i>nem</i>	<i>igen</i>	<i>igen</i>
Készítette:	Szervezési Osztály		

Tisztelt Képviselő-testület!

Tavaly volt 20 éve, hogy Pásztó Városi Önkormányzat Képviselő-testülete hivatalos testvérvárosi megállapodást kötött Ruffec városával. Ezen túlmenően már 30 éve annak, hogy Ruffec várossal Pásztó kapcsolatban áll, 2001. októberében pedig már írásba is foglalták a kölcsönös együttműködés szándékát. A 2024-es pásztói delegáció ruffeci látogatása során egyezett meg a két település, hogy a jubileumi megemlékezésre Pásztón kerülne sor.

Sajnos úgy alakult, hogy a franciákkal történő egyeztetések után üresedett meg a polgármesteri szék, így Bodrogi István alpolgármester vezetésével bonyolítjuk le a találkozót.

A 10 éves évforduló alkalmával 48 fő francia vendég érkezett Pásztóra 2015. augusztus 17-én. Akkor is az Önkormányzat szervezte és biztosította a szállást és az étkezést.

A költségvetés tervezésekor még nem volt pontos információnk arról, hogy Ruffecet hány fő delegáció fogja képviselni. Mára körvonalazódott, hogy a 10 éves évfordulóhoz hasonlóan nagyobb létszámú delegáció, de mégis kevesebb, összesen 33 fő érkezik. Látogatásukat 2026. augusztus 17-23. közötti időszakra ütemezték. A delegáció 2026. augusztus 13-án indul Ruffecből, Strassbourg-München-Budapest megállókon keresztül, augusztus 17-én (hétfő) este érkeznének. Ettől kezdve gondoskodnánk a vendégek teljes ellátásáról azzal a könnyebbséggel, hogy 2 fő családnál kerül elszállásolásra. A testvérvárosi kapcsolat ápolásához hozzátartozik az adott ország megismerése is, ezért vendégeinknek, minden napra terveztünk olyan programokat, amivel megismerhetik szűkebb és tágabb környezetünket.

30 éves kapcsolatnak köszönhető:

- Ma is magas színvonalon működő francia anyanyelvű oktatás a városban: 2,5 fő francia anyanyelvű tanárt biztosítanak a franciák a gimnáziumba (bérüket fizetik). Francia nagykövet minden évben tiszteletét teszi a gimnáziumban.
- 3 éve minden évben Ruffecből 3-5 diák érkezik szakmai gyakorlatra az óvodába, kórházba ahová minden nap más-más francia tagozatos diák megy tolmácsolni, ezáltal lehetősége nyílik francia anyanyelvű diákokkal társalogni, gyakorlati tapasztalatot szerezni a nyelvhasználat, a tolmácsolás és más kultúra megismerése terén.
- Cognac városában megrendezésre kerülő író-olvasó találkozó a **LEC Festival (Európai Irodalmi Fesztivál)**: Minden év november harmadik hétvégéjén rendezik meg (a következő kiadás 2026. november 12–15. között várható). A program gerincét európai szerzőkkel való beszélgetések, dedikálások adják. Ruffeckel való kapcsolatnak köszönhetően új, francia könyveket kap 3-5 itt tanuló diák díjmentesen, amelyeket elolvashatnak, feldolgoznak és kiutazhatnak erre a találkozóra, ahol az írókkal és a többi olvasóval megvitathatják a könyveket. Elszállásolásukat ezen alkalmakkor a testvérvárosunk alpolgármestere szervezi meg.
- Ruffecben karácsonykor „magyar vásárt” is tartanak. A látogatásaik alkalmával vásárolják meg azon magyar (főleg pásztói) termékeket, amelyeket ezen a karácsonyi vásáron értékesítenek.

Jelen és jövőbeni tervek:

A mostani látogatás alkalmával megerősítenék a több, mint 20 éve aláírt megállapodást.

Elhelyeznének és közösen felavatnánk a Ruffec képviselői által hozott két táblát, mely a testvértelepülési kapcsolatra emlékeztet. Ennek elhelyezéséről is dönteni szükséges.

Ruffec szeretné a kapcsolatot tovább szélesíteni a sport és a kultúra területével bővíteni. Alkalmom adódhatna ennek keretében egy sporttalálkozóra is, ahol francia labdarúgók játszanának pásztói csapattal. A pályakörülmények adottak arra, hogy vendégül lássuk és egy barátságos mérkőzést játszunk a franciákkal.

Mivel polgármester úr tartotta a kapcsolatot a francia testvérváros képviselőjével és a költségvetés tervezése és elfogadásakor egészségi állapota miatt nem tudott folyamatosan jelen lenni, ezért ennek költsége sajnos alul lett tervezve, az előző 10 éves találkozó költségvetését alapul véve.

Ahhoz, hogy a Ruffecből érkező delegációt méltó módon fogadjuk és vendégül lássuk, a jelenlegi 2.000.000,-Ft-os költségvetési keretet meg kell emelni.

Az általunk készített tervek alapján a ruffeci látogatók vendéglátása a 6.800.000 forintot közelíti meg.

Mindezekre tekintettel kérem a képviselő-testületet, hogy a tervezetthez képest 4.800.000 forinttal emeljük meg az érkező vendégek szállásának, étkeztetésének és a turisztikai programjaira fordítható költségkeretet.

A polgármesteri tisztség betöltetlensége nem lehet akadálya a vendégek fogadásának, a meghívás visszavonása diplomáciai szakadékhhoz vezetne.

Határozati javaslat I.:

„20 éve testvérvárosunk, 30 éve kapcsolatban Ruffec várossal jubileumi találkozó”

Pásztó Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a **„20 éve testvérvárosunk, 30 éve kapcsolatban Ruffec várossal jubileumi találkozó”** ruffeci delegáció pásztói tartózkodásához kapcsolódó döntés meghozatalára vonatkozó javaslatot megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

1. A Képviselő-testület a francia testvérvárosból 2026. augusztusában érkező vendégek szállásának, étkeztetésének és a turisztikai programjainak költségét 6.800.000 Ft értékben a költségvetésében biztosítja.
2. A döntésnek megfelelően a költségvetési rendelet következő módosításánál a testvérvárosi kapcsolatok címén rendelkezésre álló keret 6.800.000 forintra történő emeléséről és az emelés forrásának megteremtéséről rendelkezni kell.
3. Felkéri a Bodrog István alpolgármestert és a Jegyzőt, hogy a Pásztói Polgármester Hivatal illetékes munkatársai a látogatás és az esemény méltó lebonyolításában működjenek közre.

Határidő: azonnal, költségvetés módosításakor
Felelős: alpolgármester, jegyző

Pásztó, 2026. július 22.

dr. Kanyó Roland sk.
alpolgármester

A határozati javaslat törvényes!



Dr. Szabó Bence
jegyző



Határozati javaslat II.:

A Ruffec testvérvárosi kapcsolat megerősítése

Pásztó Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a **„20 éve testvérvárosunk, 30 éve kapcsolatban Ruffec várossal jubileumi találkozó”** eseményeihez kapcsolódó döntés meghozatalára vonatkozó javaslatot megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

1. A Képviselő-testület a francia Ruffec testvérvárossal, a 2026-os látogatásuk alkalmával az együttműködést meg kívánja erősíteni, azt további területekre is szándékában áll kiterjeszteni.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza Bodrogi István alpolgármestert, hogy a testvérvárosi együttműködés ünnepélyes, megerősítő dokumentumát aláírja.
3. Hozzájárul és támogatja a Ruffecből érkező delegáció által hozott táblák kihelyezéséhez az arra méltó helyekre.

Határidő: az esemény időpontja szerint
Felelős: Bodrogi István alpolgármester

Pásztó, 2026. július 22.

dr. Kanyó Roland sk.
alpolgármester

A határozati javaslat törvényes!



Dr. Szabó Bence
jegyző

